

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1977-1978

24 MAART 1978

WETSONTWERP

houdende goedkeuring van het Verdrag tot verbod van de ontwikkeling, de produktie en de aanleg van voorraden van bacteriologische (biologische) en toxinewapens en inzake de vernietiging van deze wapens, opgemaakt te Londen, Moskou en Washington op 10 april 1972

ONTWERP

GEWIJZIGD DOOR DE SENAAT

Artikel 1

Het Verdrag tot verbod van de ontwikkeling, de produktie en de aanleg van voorraden van bacteriologische (biologische) en toxinewapens en inzake de vernietiging van deze wapens, opgemaakt te Londen, Moskou en Washington op 10 april 1972, zal volkomen uitwerking hebben.

Art. 2

Het is verboden te ontwikkelen, te produceren, een voorraad aan te leggen van, te verwerven, in zijn bezit te hebben, te bewaren, onder zich te hebben, zowel als over te dragen:

1° microbiologische of andere biologische agensia of toxines, ongeacht hun oorsprong of wijze van vervaardiging, van soorten en in hoeveelheden die niet kunnen worden gerechtvaardigd uit hoofde van profylactische, beschermende of andere vreedzame doeleinden;

2° wapens, uitrusting of middelen voor verspreiding speciaal ontworpen om zodanige agensia of toxines te gebruiken voor vijandige doeleinden of in een gewapend conflict.

Zie:

351 (1977-1978): Nr 1.

Chambre des Représentants

SESSION 1977-1978

24 MARS 1978

PROJET DE LOI

portant approbation de la Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication et du stockage des armes bactériologiques (biologiques) ou à toxines et sur leur destruction, faite à Londres, Moscou et Washington le 10 avril 1972

PROJET

AMENDE PAR LE SENAT

Article 1

La Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication et du stockage des armes bactériologiques (biologiques) ou à toxines et sur leur destruction, faite à Londres, Moscou et Washington le 10 avril 1972, sortira son plein et entier effet.

Art. 2

Il est interdit de mettre au point, de fabriquer, de stocker, d'acquérir, de conserver, de garder, de détenir ainsi que de transférer:

1° agents microbiologiques ou autres agents biologiques ainsi que des toxines, quelle qu'en soit l'origine ou le mode de production, de types ou de quantités qui ne sont pas destinés à des fins prophylactiques, de protection ou à d'autres fins pacifiques;

2° des armes, de l'équipement ou des vecteurs spécifiquement conçus pour l'emploi de tels agents ou toxines à des fins hostiles ou dans des conflits armés.

Voir:

351 (1977-1978): No 1.

Onder bacteriologische (biologische) en microbiologische agentia worden verstaan levende organismen, ongeacht hun aard, en infectieuze substanties, ongeacht hun oorsprong, bestemd om dood of ziekte te veroorzaken bij mensen, dieren of planten en waarvan de gevolgen afhankelijk zijn van hun geschiktheid om zich bij de aangetaste mens, het aangetaste dier of de aangetaste plant te vermenigvuldigen.

Onder toxines worden verstaan agentia voorgebracht door enig levend organisme, maar die zich niet vermenigvuldigen. Voor de toepassing van deze wet worden met toxines gelijkgesteld, de actieve elementen ervan die kunstmatig zijn vervaardigd.

De genoemde agentia, toxines, wapens, uitrustingen en middelen moeten zo spoedig mogelijk en uiterlijk binnen een termijn van 9 maanden na de inwerkingtreding van het Verdrag vernietigd of voor vreedzame doeleinden aangewend worden.

Inbreuken op de voorafgaande bepalingen worden gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot één jaar, en met een geldboete van 26 tot 100 000 F.

Agentia, toxines, wapens, uitrusting en verspreidingsmiddelen worden in beslag genomen en verbeurdverklaard.

De bepalingen van het Eerste Boek van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en van artikel 85, zijn op de in deze wet omschreven inbreuken van toepassing.

Brussel, 23 maart 1978.

De Voorzitter van de Senaat,

Par agents bactériologiques (biologiques) et microbiologiques, il faut entendre les organismes vivants, quelle que soit leur nature, et les substances infectieuses, quelle que soit leur origine, destinés à provoquer la mort ou la maladie chez l'homme, les animaux ou les plantes et dont les effets sont fonction de leur aptitude à se multiplier chez l'homme, l'animal ou la plante attaqués.

Par toxines, il faut entendre des agents produits par tout organisme vivant, mais qui ne se reproduisent pas par eux-mêmes. Pour l'application de la présente loi, sont assimilés aux toxines, leurs éléments actifs fabriqués artificiellement.

Les agents, toxines, armes, équipements et vecteurs dont il est question seront détruits ou convertis à des fins pacifiques aussi rapidement que possible et au plus tard dans un délai de 9 mois après l'entrée en vigueur de la Convention.

Les infractions aux dispositions qui précèdent seront punies d'un emprisonnement de huit jours à un an, et d'une amende de 26 à 100 000 F.

Les agents, toxines, armes, équipements et vecteurs seront saisis et confisqués.

Les dispositions du Livre 1^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85 seront applicables aux infractions prévues par la présente loi.

Bruxelles, le 23 mars 1978.

Le Président du Sénat,

R. VANDEKERCKHOVE

De Secretarissen,

Les Secrétaires,

J. DE SERANNO,
R. GILLET